

## Wilo-Yonos PICO1.0



It Montavimo ir naudojimo instrukcija



## Turinys

<b>1 Bendroji dalis</b> .....	<b>4</b>
1.1 Apie šią instrukciją .....	4
1.2 Autorių teisės .....	4
1.3 Išlyga dėl pakeitimų .....	4
<b>2 Sauga</b> .....	<b>4</b>
2.1 Saugos nurodymų žymėjimas.....	4
2.2 Personalo kvalifikacija .....	5
2.3 Elektros darbai .....	5
2.4 Naudotojo įpareigojimai.....	5
<b>3 Siurblio aprašymas</b> .....	<b>5</b>
3.1 Apžvalga .....	6
3.2 Valdymo ir rodymo elementai .....	6
3.3 Modelio kodo paaiškinimas .....	7
3.4 Techniniai duomenys .....	7
3.5 Pritaikymas/valdymo režimas ir funkcijos .....	7
<b>4 Taikymas / paskirtis</b> .....	<b>8</b>
4.1 Naudojimas pagal paskirtį.....	8
4.2 Netinkamas naudojimas.....	8
<b>5 Transportavimas ir sandėliavimas</b> .....	<b>8</b>
5.1 Tiekimo komplektacija .....	8
5.2 Transportavimo kontrolė .....	8
5.3 Transportavimas ir sandėliavimas.....	8
<b>6 Instaliacija ir elektros jungtys</b> .....	<b>8</b>
6.1 Montavimas .....	9
6.2 Elektros jungtis.....	11
<b>7 Eksploatacijos pradžia</b> .....	<b>12</b>
7.1 Nuorinimas .....	13
7.2 Valdymo būdo ir skysčio kėlimo aukščio pasirinkimas .....	13
<b>8 Išėjimas iš eksploatacijos</b> .....	<b>14</b>
8.1 Siurblio eksploataavimo nutraukimas .....	14
<b>9 Techninis aptarnavimas</b> .....	<b>14</b>
9.1 Valymas .....	14
<b>10 Sutrikimai, priežastys ir pašalinimas</b> .....	<b>14</b>
10.1 Įspėjamieji signalai .....	14
10.2 Sutrikimo signalai.....	15
<b>11 Utilizavimas</b> .....	<b>15</b>
11.1 Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminių surinkimą .....	15

## 1 Bendroji dalis

### 1.1 Apie šią instrukciją

Ši instrukcija yra neatsiejama gaminio dalis. Tikslus šios instrukcijos laikymasis yra būtina gaminio naudojimo pagal paskirtį sąlyga:

- Prieš pradėdami bet kokius veiksmus, atidžiai perskaitykite instrukciją.
- Instrukciją visada laikykite pasiekiamoje vietoje.
- Atkreipkite dėmesį į visas gaminio specifikacijas.
- Atkreipkite dėmesį į visus ant gaminio pateiktus ženklus.

Originali naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba. Visos kitos šios instrukcijos kalbos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimas.

### 1.2 Autorių teisės

WILO SE © 2022

Perduoti arba kopijuoti šį dokumentą, kopijuoti ir perduoti jo turinį draudžiama, jeigu tam nėra suteiktas aiškus leidimas. Pažeidžiamieji veiksmai užtraukia žalos atlyginimą. Visos teisės saugomos.

### 1.3 Išlyga dėl pakeitimų

Wilo pasilieka teisę keisti minėtus duomenis be išankstinio įspėjimo ir neprisiima atsakomybės už techninius netikslumus ir (arba) praleidimus. Pateiktos iliustracijos gali skirtis nuo tikrojo objekto, todėl jos naudojamos tik kaip pavyzdžiai, siekiant pavaizduoti gaminį.

## 2 Sauga

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai nurodymai, kurių reikia laikytis įvairiais gaminio gyvavimo ciklo etapais. Nesilaikant šios instrukcijos kyla tokie pavojai:

- Pavojus žmonėms dėl elektros srovės, mechaninio ir bakteriologinio poveikio bei elektromagnetinių laukų
- pavojus aplinkai dėl nesandarumo nutekėjus pavojingoms medžiagoms,
- Materialinės žalos pavojus
- Svarbių gaminio funkcijų trikčių pavojus
- Netinkamai atliekamos privalomosios techninės priežiūros ir remonto procedūros

Nesilaikant šių nurodymų galima padaryti žalos ir netekti teisės į garantiją.

**Taip pat laikykitės tolesniuose skyriuose pateiktų instrukcijų ir saugos nurodymų!**

### 2.1 Saugos nurodymų žymėjimas

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje pateikiami ir skirtingai apibrėžiami saugos nurodymai, kaip išvengti materialinės žalos ir asmenų sužalojimo:

- Saugos nurodymai, turintys padėti išvengti asmenų sužalojimo, pradedami įspėjamoju pranešimu ir priekyje žymimi **atitinkamu simboliu**.
- Saugos nurodymai, turintys padėti išvengti žalos turtui, pradedami įspėjamoju pranešimu ir rodomi **be** simbolio.

#### **Įspėjamieji žodžiai**

- **PAVOJUS!**  
Nesilaikant šio reikalavimo galimi labai sunkūs ar net mirtini sužeidimai!
- **ĮSPĖJIMAS!**  
Nesilaikant šio reikalavimo galimi (labai sunkūs) sužeidimai!
- **PERSPĖJIMAS!**  
Nesilaikant šio reikalavimo gali būti padaryta žala turtui, taip pat gali būti nepataisomai sugadintas gaminys.
- **PRANEŠIMAS!**  
Naudinga nuoroda, kaip naudoti gaminį

#### **Simboliai**

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:



Bendrasis pavojaus simbolis



Elektros įtampos pavojus



Įspėjimas apie įkaitusius paviršius



Įspėjimas dėl magnetinių laukų



Pastabos

## 2.2 Personalo kvalifikacija

Darbuotojai turi:

- Būti supažindinti su vietoje galiojančiomis nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklėmis.
- Perskaityti ir suprasti montavimo ir naudojimo instrukciją.

Darbuotojai privalo turėti tokias kvalifikacijas:

- elektros darbai: Elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- Montavimo / išmontavimo darbai: Kvalifikuoti darbuotojai turi būti išmokyti dirbti su reikiama įrankiais ir reikalingomis tvirtinimo priemonėmis.
- Įrenginį turi eksploatuoti su visos sistemos veikimu supažindinti darbuotojai.

### **Sąvokos „kvalifikuotas elektrikas“ apibrėžtis**

Kvalifikuotas elektrikas yra asmuo, turintis tinkamą profesinį išsilavinimą, žinių ir patirties ir galintis atpažinti elektros srovės keliamus pavojus ir jų išvengti.

## 2.3 Elektros darbai

- Elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- Privaloma laikytis galiojančių nacionalinių taisyklių, standartų ir teisės aktų bei vietinių elektros tiekimo bendrovių reikalavimų, susijusių su prijungimu prie vietinių elektros tinklų.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia gaminį atjungti nuo elektros tinklo ir užtikrinti, kad jo nebūtų galima vėl įjungti.
- Jungtis turi būti apsaugota liekamosios srovės nuotėkio rele (RCD).
- Gaminys turi būti įžemintas.
- Sugadintą kabelį nedelsiant turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas.
- Draudžiama atidaryti valdymo modulį ir išimti valdymo įtaisus.

## 2.4 Naudotojo įpareigojimai

- Visus darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- Siurblio sumontavimo vietoje turi būti užtikrinama apsauga nuo prisilietimo prie įkaitusių dalių ir elektros srovės keliamų pavojų.
- Defektiniai sandarikliai ir jungimo vamzdžiai turi būti pakeičiami.

Šį prietaisą vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai ir ribotus fizinius, jutiminius arba psichinius gebėjimus arba nepakankamai patirties ir žinių turintys asmenys gali naudoti, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Draudžiama vaikams prietaisu žaisti. Draudžiama vaikams prietaisą valyti ar atlikti jo techninę priežiūrą.

## 3 Siurblio aprašymas

Karšto vandens/šildymo sistemos didelio efektyvumo cirkuliacinis siurblys su integruotu diferencinio slėgio reguliavimo įtaisu. Galima pasirinkti reguliavimo režimą ir slėgį (diferencinį slėgį). Diferencinis slėgis valdomas pasirenkant siurblio apskukų skaičių. Visų reguliavimo funkcijų atveju siurblys nuolat prisitaiko prie kintančio įrenginio elektros poreikio.

## 3.1 Apžvalga

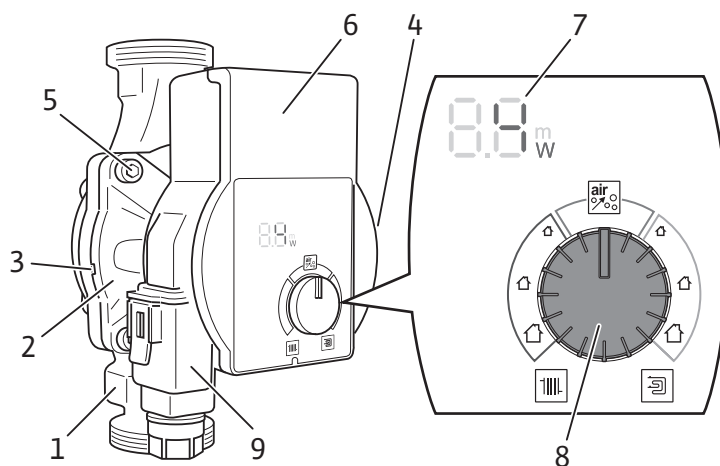
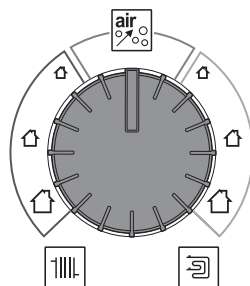


Fig. 1: Wilo-Yonos PICO1.0

Poz.	Pavadinimas	Deklaracija
1.	Siurblio korpusas	su srieginėmis jungtimis
2.	Šlapiojo rotorius variklis	Pavaros blokas
3.	Kondensato išleidimo angos	4x aprėpties atžvilgiu
4.	Vardinė kortelė	
5.	Korpuso varžtai	4 vienetai varikliui pritvirtinti
6.	Valdymo modulis	Elektronikos blokas su šviesos diodų indikatoriumi
7.	Šviesos diodų indikatorius	Veikimo režimo rodinys
8.	Valdymo mygtukas	Visų parametų nustatymas
9.	Wilo-Connector jungtis	Elektros maitinimo įtampa

## 3.2 Valdymo ir rodymo elementai

**Valdymo mygtukas**

Sukimas:

- Pritaikymo / reguliavimo režimo pasirinkimas.
- Nustatykite kėlimo aukščio reikiamą darbinę vertę H (diferencinis slėgis).
- Nuorinimo funkcijos pasirinkimas.

**Šviesos diodų indikatorius**

Esamos vartojamosios galios rodmuo W.



Reikiamos slėgio darbinės vertės indikatorius H (diferencinis slėgis) m.



Įspėjamųjų ir sutrikimo signalų rodinys.



Aktyvintos nuorinimo funkcijos rodmuo.

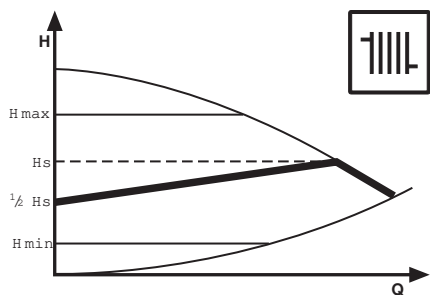
### 3.3 Modelio kodo paaiškinimas

Pavyzdys: Yonos PICO1.0 25/1-6 130	
„Yonos PICO1.0“	Didelio efektyvumo siurblys
25	Vardinio skersmens srieginė jungtis: 15 (G 1), 25 (G 1½), 30 (G 2)
1-6	1 = minimalus slėgis m (reguliuojamas iki 0,5 m) 6 = maksimalus slėgis m, kai Q = 0 m³/h
130	Montavimo ilgis: 130 = 130 mm --- = 180 mm

### 3.4 Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Apsaugos klasė IP	Žr. vardinę kortelę (4)
Energijos vartojimo efektyvumo koeficientas EEL	Žr. vardinę kortelę (4)
Darbinės terpės temperatūra, kai maks. aplinkos temperatūra +40 °C	Nuo -10 °C iki +95 °C
Leidžiamoji aplinkos temperatūra	Nuo -10 °C iki +40 °C
Maks. darbinis slėgis	10 bar (1000 kPa)
Mažiausias siurblio tiekimo slėgis esant +95 °C/+110 °C	0,3 bar / 1,0 bar (30 kPa / 100 kPa)

### 3.5 Pritaikymas/valdymo režimas ir funkcijos



#### Šildymas radiatoriais

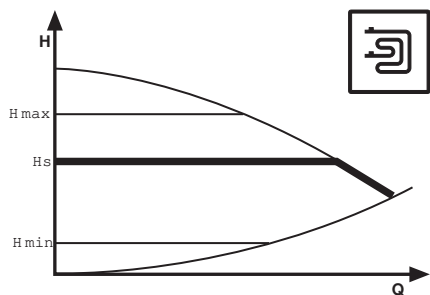
Šį reguliavimo būdą rekomenduojame naudoti dviejų vamzdžių šildymo sistemose su radiatoriais, nes šiuo atveju sumažinamas termostatinų ventilių vandens tėkmės triukšmai.

**Kintantis skirtuminis slėgis ( $\Delta p-v$ ):** Siurblys per pusę sumažina debitą mažėjant slėgiui vamzdyne. Elektros energija taupoma pumpavimo slėgį suderinant pagal debitą ir mažesnę tėkmės greitį.



#### PRANEŠIMAS

Gamykloje nustatyta:  $\Delta p-v$ ,  $\frac{1}{2} H_{max}$



#### Grindų šildymas

Rekomenduojama grindų šildymo atveju. Arba naudojant didelio skersmens vamzdynus, arba pritaikant kitus įtaisus be vamzdyno kreivės (pvz., kaupiklio siurblių), taip pat vieno vamzdžio šildymo sistemų su radiatoriais atveju.

**Pastovus diferencinis slėgis ( $\Delta p-c$ ):** Reguliavimas išlaiko pastovų nustatytą pumpavimo slėgį, nepriklausomai nuo debito.



### Nuorinimo funkcija

Valdymo mygtuku aktyvinant nuorinimo funkciją oras iš siurblio 10 minučių yra šalinamas savaime.

Vykstant šiam procesui oras iš šildymo sistemos nėra išleidžiamas.

## 4 Taikymas / paskirtis

### 4.1 Naudojimas pagal paskirtį

„Wilo-Para“ konstrukcinės serijos didelio efektyvumo cirkuliaciniai siurbliai yra skirti tik terpėms pumpuoti cirkuliacinėse šilto vandens tiekimo ir šildymo sistemose bei panašiose sistemose, kuriose pumpuojamas srautas nuolat kinta.

Leidžiamosios terpės:

- Termofikacinis vanduo pagal VDI 2035 (CH: gem. SWKI BT 102-01).
- Vandens ir glikolio mišiniai\*, kuriuose glikolio ne daugiau negu 50 %.

\* Glikolio klampa didesnė negu vandens. Įmaišant glikolio turi būti atitinkamai iš dalies keičiami siurblio pumpavimo duomenys, atsižvelgiant į mišinio sudedamųjų dalių santykį.



### PRANEŠIMAS

Į įrenginį dėkite tik paruoštus naudoti mišinius.  
Nenaudokite siurblio terpės maišymui įrenginyje.

### 4.2 Netinkamas naudojimas

Pristatyto gaminio eksploataavimo sauga gali būti garantuojama tik tuo atveju, jeigu jis yra naudojamas pagal paskirtį. Jokiu būdu negalima viršyti ar nepasiekti kataloge / duomenų lape nurodytų ribinių verčių.

Netinkamas siurblio naudojimas gali sukelti pavojingų situacijų ir žalą:

- Draudžiama naudoti kitas darbinės terpes.
- Paprastai lengvai užsiliepsnojančias medžiagas / terpes reikia laikyti toliau nuo gaminio.
- Draudžiama atlikti darbus neturint tam įgaliojimų.
- Draudžiama eksploatuoti pažeidžiant nustatytus naudojimo apribojimus.
- Draudžiama atlikti savavališkus pakeitimus.
- Draudžiama naudoti impulsinį fazių valdymą.
- Galima naudoti tik patvirtintus „Wilo“ priedus ir originalias atsargines dalis.

Numatytajam naudojimui taip pat priskiriamas šios instrukcijos laikymasis ir atsižvelgimas į ant siurblio pateiktus duomenis ir jo ženklumą.

Bet koks kitas naudojimas, išskyrus numatytąjį, laikomas netinkamu naudojimui. Netinkamai naudojant prarandama teisė teikti bet kokias pretenzijas.

## 5 Transportavimas ir sandėliavimas

### 5.1 Tiekimo komplektacija

- Didelio efektyvumo cirkuliacinis siurblys
- 2 sandarikliai
- Wilo-Connector jungtis
- Montavimo ir naudojimo instrukcija

### 5.2 Transportavimo kontrolė

Gavus įrenginį nedelsiant turi būti patikrinta, ar jis nepažeistas ir ar netrūksta sudėtinių dalių. Jei reikia, tuojau pat pateikite pretenziją.

### 5.3 Transportavimas ir sandėliavimas

Sandėliuojant turi būti užtikrinama apsauga nuo drėgmės, šalčio ir mechaninės apkrovos.

Leistinas temperatūros diapazonas: nuo -10 °C iki +50 °C.



## 6 Instalacija ir elektros jungtys



### PAVOJUS

#### Mirtino sužeidimo rizika!

Dėl netinkamo instaliavimo ir netinkamo prijungimo prie elektros tinklo gali kilti pavojus gyvybei.

- Atlikti instaliaciją ir elektros jungtis montuoti prie tinklo gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Darbus atlikite laikydamiesi vietoje galiojančių taisyklių.
- Būtina laikytis nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

### 6.1 Montavimas



### ĮSPĖJIMAS

#### Pavojus nusideginti prisilietus prie įkaitusių paviršių!

Siurblio korpusas ir šlapiojo rotoriaus variklis gali būti įkaitę, todėl prie jų prisilietus kyla pavojus nusideginti.

- Prietaisui veikiant galima liesti tik valdymo modulį.
- Prieš imdamiesi kokių nors darbų palaukite, kol siurblys atvės.



### ĮSPĖJIMAS

#### Nudegimo pavojus dėl karštų terpių!

Karštos darbinės terpės gali nuplikyti.

Prieš sumontuojant ar išmontuojant siurblį ar atsukant korpuso varžtus laikomasi toliau nurodytų reikalavimų:

- Palaukite, kol visiškai atvės šildymo sistema.
- Uždarykite uždaromąsias armatūras arba išleiskite šildymo sistemą.

#### 6.1.1 Paruošimas

### PERSPĖJIMAS

#### Pasirinkus netinkamą montavimo padėtį siurblys gali būti pažeistas.

- Montavimo vieta turi būti pasirenkama atsižvelgiant į leidžiamą montavimo padėtį (Fig. 2).
- Variklis visada turi būti montuojamas horizontalioje padėtyje.
- Prijungimo laidas neturi būti išvedamas į viršų.

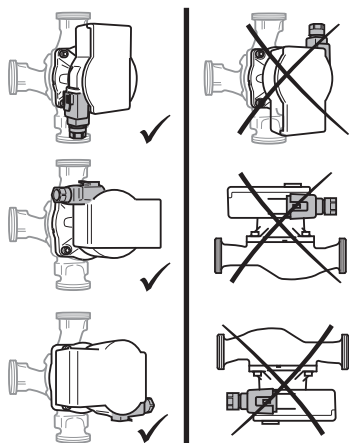


Fig. 2: Montavimo padėtys

- Pasirinkite kuo prienamesnę montavimo vietą.
  - Turi būti atsižvelgiama į leidžiamą siurblio montavimo padėtį (Fig. 2), jeigu reikia pasukamas variklio korpusas (2+6).
  - Norint lengviau pakeisti siurblį, prieš siurblį ir už jo sumontuokite uždaromąsias armatūras.
- PERSPĖJIMAS! Prasisunkęs vanduo gali pažeisti valdymo modulį!**  
**Viršutinė uždaromoji armatūra turi būti šone įtaisoma taip, kad nuotėkio vanduo nelašėtų ant valdymo modulio (6).**
- Montuojant atvirų sistemų vandens tiekimo liniją, atsarginė tiekimo linija turi atsišakoti prieš siurblį (DIN EN 12828).
  - Užbaikite visus virinimo ir litavimo darbus.
  - Išplaukite vamzdinių sistemą.

### 6.1.2 Variklio korpuso sukimas



#### ĮSPĖJIMAS

#### Magnetinio lauko keliamo mirtino sužeidimo rizika!

Siurblio korpuse sumontuotos stiprų magnetinį lauką sukuriančios sudedamosios dalys, todėl, išmontuojant, šis laukas gali kelti pavojų medicininius implantus naudojantiems asmenims.

- Išimti rotorijų draudžiama.

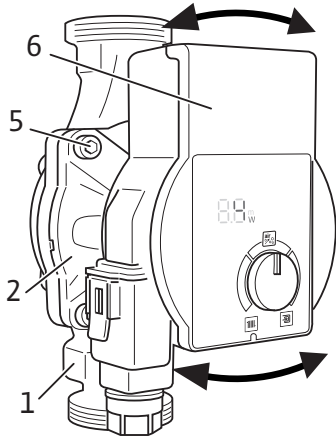


Fig. 3: Variklio korpuso sukimas

### 6.1.3 Siurblio montavimas

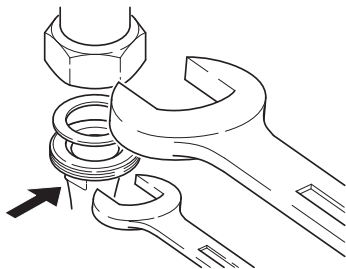
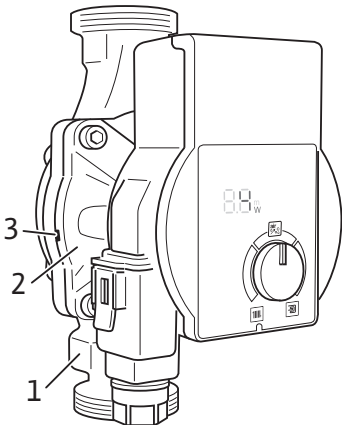


Fig. 4: Siurblio montavimas

Variklio korpusas (Fig. 3) pasukamas prieš sumontuojant ir prijungiant siurblį.

- Jei reikia, nuimkite šiluminės izoliacijos kevalą.
- Suėmus variklio korpusą (2+6) išsukami 4 korpuso varžtai (5).  
**PERSPĖJIMAS! Jeigu pažeidžiamas vidinis sandariklis, gali atsirasti nuotėkių. Variklio galvą atsargiai suksti, neištraukiant jos iš siurblio korpuso.**
- Variklio korpusas (2+6) atsargiai sukamas.
- Atsižvelkite į leidžiamąją siurblio montavimo padėtį (Fig. 2) ir ant siurblio korpuso nurodytą tekėjimo kryptį (1).
- Įsukami 4 korpuso (5) varžtai.

Montuojant būtina atsižvelgti į toliau pateiktą informaciją:

- Laikykites ant siurblio korpuso (1) nurodytos tekėjimo krypties.
- Sumontuokite be įtempimo ir naudodami mechanines priemones su į horizontalią padėtį nustatytu šlapiojo rotoriaus varikliu (2).
- Įdėkite sandariklius į sriegines jungtis.
- Prisukite prisukamąsias vamzdžių jungtis.
- Naudodami veržlių raktą priveržkite siurblį, kad jis neprasisuktų ir sandariai prisukite prie vamzdyno.
- Prireikus vėl sumontuokite šiluminės izoliacijos kevalą.  
**PERSPĖJIMAS! Neišsklaidoma šiluma ir kondensatas gali pažeisti valdymo modulį ir šlapiojo rotoriaus variklį.**
  - Šlapiojo rotoriaus variklis (2) nepadengtas šilumine izoliacija.
  - Atidarykite visas kondensato išleidimo angas (3).

## 6.2 Elektros jungtis



### PAVOJUS

#### Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros įtampos!

Palietus dalis po įtampa kyla tiesioginė mirtino sužeidimo rizika.

- Prieš pradėdant visus darbus būtina atjungti maitinimo įtampą ir užtikrinti, kad dirbant ji vėl nebūtų įjungta.
- Draudžiama atidaryti valdymo modulį ir išimti valdymo įtaisus.

### PERSPĖJIMAS

Impulsinė tinklo įtampa gali pažeisti elektronines dalis.

- Draudžiama siurbliui naudoti impulsinį fazių valdymą.
- Jei siurblys įjungiamas/išjungiamas išoriniu valdymu, išjunkite įtampos pulsacinių impulsų padavimą (pvz., impulsinis fazių valdymas).
- Jeigu pasirinkus naudojimo būdą nėra aišku, ar siurblys naudojamas su impulsine įtampa, iš reguliavimo / įrenginio gamintojo būtina gauti patvirtinimą, kad siurblys naudojamas su sinusine kintamąja įtampa.
- Kiekvienu konkrečiu atveju reikia patikrinti siurblio įjungimą/išjungimą per triodinį tiristorių / puslaidininkių relę.

### 6.2.1 Paruošimas

- Srovės tipas ir tinklo įtampa turi sutapti su nurodyta vardinėje kortelėje.
- Naudokite didžiausias vertės įvado saugiklį: 10 A, inercinis.
- Jeigu naudojama srovės nuotėkio relė (RCD), rekomenduojama naudoti A tipo RCD relę (jautrus pulsuojančiai srovei). Peržiūrėkite ar laikomasi elektros instaliacijos derinimo nurodymų, jeigu reikia, atitinkamai sureguliuokite RCD.
- Siurblys naudojamas tik prijungus sinusinę kintamąją įtampą.
- Turi būti paisoma įsijungimo dažnio:
  - Įjungimai/išsijungimai naudojant tinklo įtampą  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$ , kai įsijungimų dažnis 1 min. tarp įsijungimų/išsijungimų naudojant tinklo įtampą.



### PRANEŠIMAS

Siurblio įjungimo srovė yra  $< 5$  A. Jeigu siurblys prijungiamas naudojant relę „Įjungti“ ir „Išjungti“, turi būti užtikinama, kad relė būtų tinkama užtikrinti ne mažesnę negu 5 A įjungimo srovę. Jei reikia, gaukite informaciją iš katilo / valdiklio gamintojo.

- Prijunkite elektros jungtį naudodami stacionarų sujungimo kabelį su kištukiniu įtaisu arba jungiklį su visais poliais, kurio kontaktų prošvaisa yra 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Siekiant apsaugoti nuo nuotėkio vandens ir sumažinti kabelio priveržiklio įtempius, turi būti naudojamas pakankamo išorinio skersmens jungimo kabelis (pvz., H05VV-F3G1,5).
- Jeigu darbinės terpės temperatūros vertė yra didesnė negu  $90$  °C, turi būti naudojamas šilumai atsparus jungimo kabelis.
- Patikrinkite, ar sujungimo kabelis neliečia vamzdyno ar siurblio.

### 6.2.2 Siurblio prijungimas

#### „Wilo-Connector“ montavimas

- Atjunkite jungimo kabelį nuo maitinimo įtampos šaltinio.
- Atsižvelkite į gnybtų padėtį (PE, N, L).
- Prijunkite ir sumontuokite „Wilo-Connector“ (Fig. nuo 5a iki 5e).

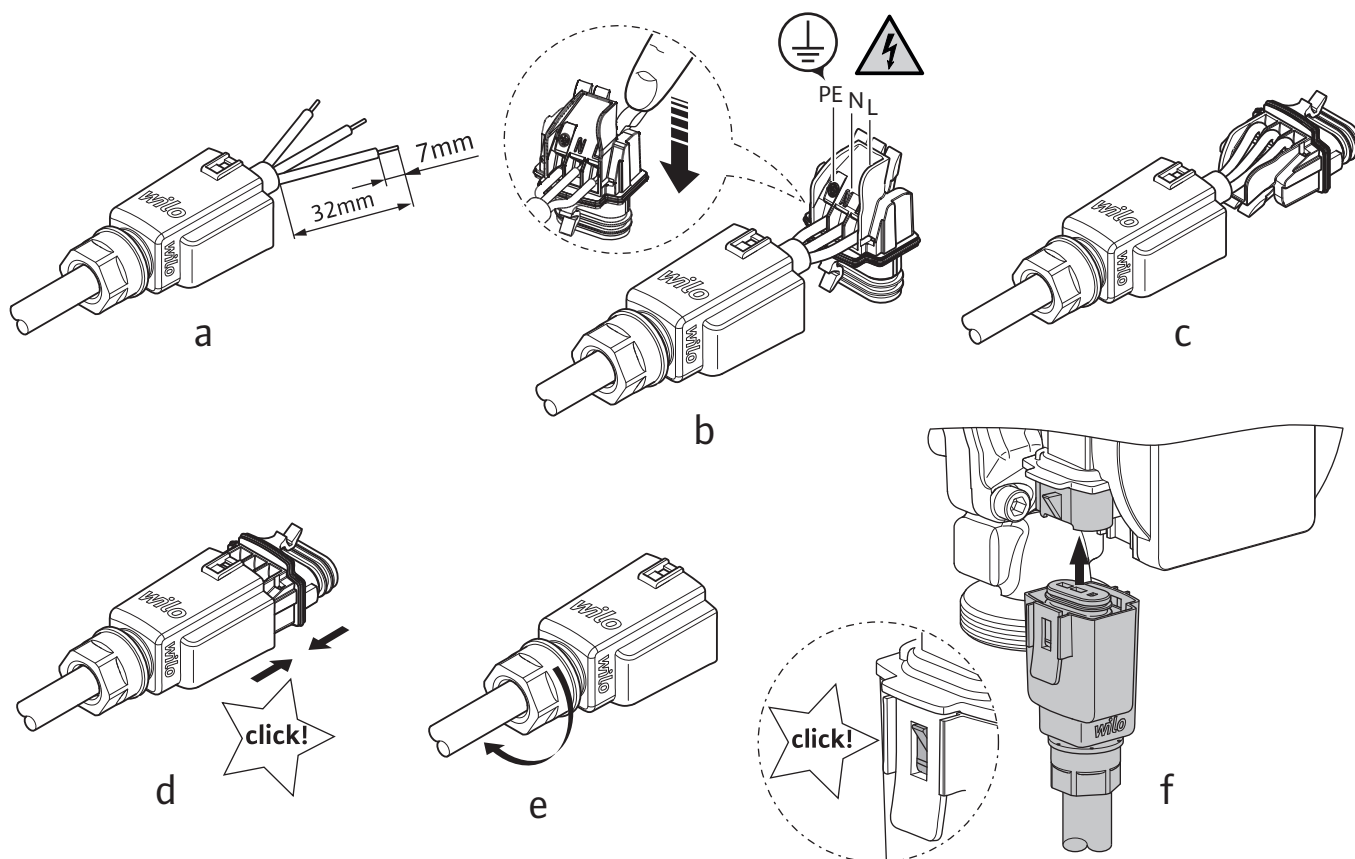


Fig. 5: „Wilo-Connector“ montavimas

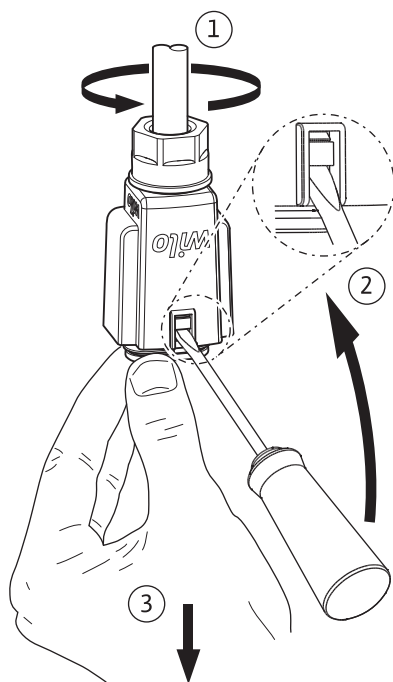


Fig. 6: „Wilo-Connector“ išmontavimas

**Siurblio prijungimas**

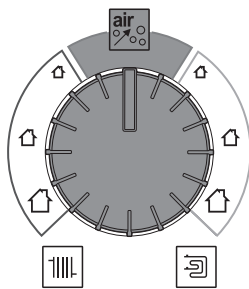
- Siurblio įžeminimas.
- „Wilo-Connector“ įkišama į valdymo modulį ir įtvirtinama (Fig. 5f).
- Įjunkite maitinimo įtampą.

**„Wilo-Connector“ išmontavimas**

- Atjunkite jungimo kabelį nuo maitinimo įtampos šaltinio.
- Išmontuokite „Wilo-Connector“ jungtį iš siurblio ir išardykite ją tinkamu atsuktuvu (Fig. 6).

## 7 Eksploatacijos pradžia

### 7.1 Nuorinimas



Tinkamai pripildykite sistemą ir pašalinkite orą.

Jeigu siurblys automatiškai nenusiorina:

- Valdymo mygtuku įjunkite nuorinimo funkciją.
  - Vykdoma nuorinimo funkcija, trukmė – 10 minučių.
  - Šviesos diodo rodytuve pateikiami iš apačios į viršų slenkantys stulpeliai.
- Norint nutraukti funkciją, pasukite valdymo mygtuką.



#### PRANEŠIMAS

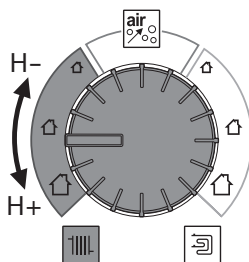
Po 10 minučių nuorinimo funkcija sustoja.

- Mirksi vidurinis šviesos diodo indikatorius.
- Siurblys laikinai reguliuojamas pagal gamyklinius nustatymus ( $\Delta p-v$ ,  $\frac{1}{2} H_{max}$ ).
- Nustatykite norimą reguliavimo režimą ir slėgį.

### 7.2 Valdymo būdo ir skysčio kėlimo aukščio pasirinkimas

Rodomų namų simbolių dydis ir pateikti duomenys naudojami tik kaip gairės nustatant kėlimo aukštį, rekomenduojama atlikti tikslesnius nustatymams skirtus apskaičiavimus. Nustatymo metu iškart rodomos kėlimo aukščio vertės kas 0,1 m.

#### 7.2.1 Šildymas radiatoriais

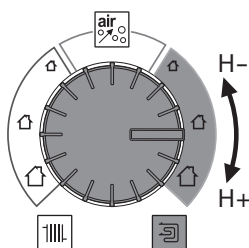


#### Kintantis diferencinis slėgis ( $\Delta p-v$ ):

- Pasirinkite programos nustatymo diapazoną.
- Nustatykite kėlimo aukščio reikiamą darbinę vertę H (diferencinis slėgis kintamas).
  - Šviesos diodų indikatorius pateikia slėgio nustatytą reikiamą darbinę vertę H, išreikštą m.

Siurblys	Radiatorių skaičius		
Yonos PICO.../1-4 m	8	12	15
Yonos PICO.../1-6 m	12	15	20
Yonos PICO.../1-8 m	15	20	30

#### 7.2.2 Grindų šildymas



#### Pastovus diferencinis slėgis ( $\Delta p-c$ ):

- Pasirinkite programos nustatymo diapazoną.
- Nustatykite kėlimo aukščio reikiamą darbinę vertę H (diferencinis slėgis pastovus).
  - Šviesos diodų indikatorius pateikia slėgio nustatytą reikiamą darbinę vertę H, išreikštą m.

Siurblys	Įkaitusių paviršių plotas kvadratiniais metrais (m <sup>2</sup> )		
Yonos PICO.../1-4 m	-	80	120
Yonos PICO.../1-6 m	80	150	220
Yonos PICO.../1-8 m	> 220	> 220	> 220

#### 7.2.3 Nustatymų patvirtinimas

- Valdymo mygtukas laikomas nuspaudus 2 sekundes.
  - Šviesos diodo rodytuvas sumirksi 5 kartus ir ima rodyti tikrąją vartojamąją galią W.



## PRANEŠIMAS

Dingus tinklo įtampei, visos nuostatos ir rodmenys yra išsaugomi.

## 8 Išėjimas iš eksploatacijos

### 8.1 Siurblio eksploataavimo nutraukimas

Jeigu pažeidžiamas tinklo jungimo kabelis arba kiti elektriniai komponentai, nedelsiant išjunkite siurblį.

- Siurblį atjunkite nuo maitinimo įtampos šaltinio.
- Privaloma susisiekti su „Wilo“ garantinio ir pogarantinio aptarnavimo centru arba kvalifikuotais remontininkais.

## 9 Techninis aptarnavimas

### 9.1 Valymas

- Nuo siurblio sausa šluoste reguliariai ir rūpestingai nušluostykite nešvarumus.
- Draudžiama naudoti skysčius arba agresyvias valymo priemones.

## 10 Sutrikimai, priežastys ir pašalinimas



### PAVOJUS

#### Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros smūgio!

- Turi būti užtikrinta, kad elektros energija nekeltų pavojaus!
- Prieš visus remonto darbus siurblį būtina atjungti nuo įtampos ir užtikrinti, kad jis nebus be leidimo įjungtas.
- Gedimus tinklo prijungimo linijoje patikėkite pašalinti tik kvalifikuotiems elektrikams.



### ĮSPĖJIMAS

#### Nusiplikymo pavojus!

Esant aukštai darbinės terpės temperatūrai ir aukštam sistemos slėgiui iš pradžių leisti siurbliui atvėsti ir pašalinti slėgį iš sistemos.

Sutrikimai	Priežastys	Šalinimas
Nors elektros tiekimas įjungtas, siurblys neveikia.	Sugedęs elektros saugiklis.	Patikrinkite saugiklius.
Nors elektros tiekimas įjungtas, siurblys neveikia.	Siurbliui netiekama įtampa.	Atkurkite įtampos tiekimą.
Siurblys skleidžia triukšmą.	Kavitacija dėl nepakankamo priešslėgio.	Atsižvelgdami į leidžiamųjų verčių intervalą, padidinkite sistemos slėgį.
Siurblys skleidžia triukšmą.	Kavitacija dėl nepakankamo priešslėgio.	Patikrinkite nustatytą pumpavimo aukščio vertę ir, esant poreikiui, nustatykite mažesnę vertę.
Pastatas neįšyla.	Per maža šildymo paviršiaus šiluminė galia.	Padidinkite reikiamą darbinę vertę.
Pastatas neįšyla.	Per maža šildymo paviršiaus šiluminė galia.	Pasirinkite Δp-c reguliavimo režimą.

### 10.1 Įspėjamieji signalai

- Įspėjamasis signalas rodomas LED indikatoriuje.
- Siurblys toliau veikia ribota galia.
- Veikimo būklė, apie kurią informavo signalas, ilgesnį laiką negali pasikartoti. Priežastis turi būti pašalinta.

Šviesos diodai	Sutrikimai	Priežastys	Šalinimas
E07	Generatoriaus režimas	Pro siurblio hidraulinės dalis teka srautas, nors siurblys atjungtas nuo tinklo įtampos	Patikrinti tinklo įtampą.
E11	Sausa eiga	Siurblyje yra oro	Patikrinti vandens kiekį / slėgį.
E21	Perkrova	Sunkiai veikia variklis, o siurblio veikimas neatitinka techninių duomenų (pvz., aukšta modulio temperatūra). Apsukų skaičius mažesnis nei normalaus veikimo atveju.	Patikrinti aplinkos sąlygas.

## 10.2 Sutrikimo signalai

- Sutrikimo signalas rodomas LED indikatoriuje.
- Siurblys išsijungia (atsižvelgiant į klaidos kodą), bandoma cikliškai įsijungti iš naujo.

Šviesos diodai	Sutrikimai	Priežastys	Šalinimas
E04	Per maža įtampa	Per žema tinklo pusės maitinimo įtampa	Patikrinti tinklo įtampą
E05	Viršįtampis	Per aukšta tinklo pusės maitinimo įtampa	Patikrinti tinklo įtampą
E10	Blokavimas	Užblokuotas rotorius	Turi būti kreipiamasi į klientų garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyrių.
E23	Trumpasis jungimas	Per didelė variklio srovė	Turi būti kreipiamasi į klientų garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyrių.
E25	Kontaktai / apvijios	Apvijų gedimas	Turi būti kreipiamasi į klientų garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyrių.
E30	Modulio virštemperatūris	Pernelyg įkaitęs modulio vidus	Patikrinamos eksploataavimo sąlygos.
E36	Sugedęs modulis	Elektronikos gedimas	Turi būti kreipiamasi į klientų garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyrių.

**Jeigu trikties nepavyksta pašalinti, privaloma susisiekti su kvalifikuotais specialistais arba „Wilo“ garantiniu ir pogarantiniu aptarnavimu.**

## 11 Utilizavimas

### 11.1 Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminių surinkimą

Tinkamai utilizuojant ir tinkamai perdirbant šį gaminį bus išvengiama žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



#### PRANEŠIMAS

##### **Draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis!**

Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimočiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl atitinkamų senų gaminių tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į toliau išvardintus punktus:

- Šiuos gaminius reikia atiduoti tik tam numatytose sertifikuotose surinkimo vietose.
- Būtina laikytis vietoje galiojančių taisyklių!

Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos savivaldybėje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštelėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie perdirbimą pateikta [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Galimi techniniai pakeitimai!**





**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

**Yonos PICO...**

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE**

**\_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE**

**#No pumps energy efficiency requirement in MA**

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;  
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005;  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012;  
EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein

Datum: 2021.05.10  
08:20:48 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(BG) - български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ; както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ; a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Energirelaterede produkter 2009/125/EF; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ; De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ; και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ; Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; Energiatõuga seotud toodete 2009/125/EÜ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ; Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENKAIISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ; Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2009/125/EC; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ; Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ; i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ; valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ; E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ; ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ; un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti specificati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE; Prodotti relatati mal-enerġija 2009/125/KE; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ; kif ukoll man-normi Ewropej armonizzāti li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/UE; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE; Produktów związanych z energią 2009/125/WE; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; Produsele cu impact energetic 2009/125/CE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Energirelaterade produkter 2009/125/EG; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>









# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
F +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)